Porównanie tłumaczeń Objawienie 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Szczęśliwy ― czytający i ci słyszący ― słowa ― proroctwa i strzegący ― w nim, które są napisane, ― bowiem czas bliski. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | szczęśliwy czytający i słuchający słów proroctwa i zachowujący w nim które jest napisane bowiem pora blisko |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Szczęśliwy\* \*\* ten, kto czyta, i ci, którzy słuchają słów proroctwa\*\*\* \*\*\*\* i zachowują to, co jest w nim napisane; czas bowiem jest bliski.\*\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Szczęśliwy odczytujący i (ci) słuchający słów proroctwa i strzegący, (co) w nim napisane, bowiem pora bliska. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | szczęśliwy czytający i słuchający słów proroctwa i zachowujący w nim które jest napisane bowiem pora blisko |

1. 1) Pierwsze z 7 błogosławieństw Obj; kolejne to: <x>730 14:13</x>;<x>730 16:15</x>;<x>730 19:9</x>;<x>730 20:6</x>;<x>730 22:7</x>, 14. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>730 14:13</x>; <x>730 16:15</x>; <x>730 19:9</x>; <x>730 20:6</x>; <x>730 22:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) tego dod. 1611 (X); w s; <x>730 1:3</x>L. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>500 14:21</x>; <x>500 17:6</x>; <x>730 2:7</x>; <x>730 3:8</x>; <x>730 22:7</x> [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) <x>520 13:11</x>; <x>730 22:10</x> [↑](#footnote-ref-6)